

# Séminaire bilingue

Elaborer, animer et valoriser un projet d'échanges

Projets élaborés par les stagiaires

**Institut français de Belgrade, 29-30 mars 2012**  
Intervenante : Annick Bonnet (Centre international d'études pédagogiques)

## Table des matières

Institut français de Belgrade, 29-30 mars 2012 .....	1
Projet n°1 Mettons-nous au vert ! .....	3
Caractéristiques du projet .....	3
Résumé .....	3
Plan de travail .....	4
Projet 2 Vivre ensemble : notre vision d'un immeuble virtuel .....	5
Caractéristiques du projet .....	5
Résumé .....	5
Plan de travail .....	5
Projet 3 Le patrimoine à partager .....	6
Caractéristiques du projet .....	6
Résumé .....	6
Plan de travail .....	7
Projet n°4 Olympiades francophones .....	8
Caractéristiques du projet .....	8
Résumé .....	8
Plan de travail .....	9
Projet 5 Re-connaissance humaine (le sentiment d'un bienfait) .....	10
Caractéristiques du projet .....	10
Résumé .....	10
Plan de travail .....	10

## **Projet n°1 Mettons-nous au vert !**

Energies renouvelables: regards croisés franco-serbes

### **Auteurs**

Dragana PAVLOVIC (Serbie)

Doriane MILLET (Serbie)

### **Caractéristiques du projet**

Type de projet : projet bilatéral

Type de projet : mobilité virtuelle

Pays participants : France / Serbie

Niveau : Secondaire

Projet interdisciplinaire : informatique ; physique ; français ; biologie

Langue de travail : français

### **Résumé**

« Mettons-nous au vert ! » est un projet qui vise la création d'un site Internet dédié aux énergies renouvelables en France et en Serbie. Il proposera des reportages et des analyses réalisés par des élèves français et serbes avec le soutien de leurs professeurs en langue française.

Nous recherchons un lycée français intéressé par ce sujet afin de réaliser ces recherches et organiser un débat virtuel et peut-être passer du virtuel au réel par un échange scolaire.

## **Plan de travail**

### ***Phase préparatoire***

- définir le projet
- identifier les partenaires
- se mettre d'accord sur le plan de travail

### **Phase 1 (septembre)**

- former l'équipe pédagogique définitive dans les deux établissements
- sélectionner les élèves

### **Phase 2 (octobre- novembre)**

- Création du site sur la plateforme (professeur d'informatique)
- recherches guidées par les enseignants de physique et de français sur les systèmes énergétiques utilisées

Chaque groupe d'élèves s'occupe d'une énergie et de sa rédaction

Activités : quizz, mots croisés, conversion d'unités d'énergie (programme)

Travail doit être rédigé et prêts à être mis en ligne

### **Phase 3**

- Intégration des résumés sur le site Internet
- Forum / chat de discussion (Français et Serbes) –

Attribution des rôles

Création de groupe de travail franco-serbe

### **Phase 4**

Organiser un débat ou une visioconférence entre les classes française et serbe qui pourrait la forme d'une simulation ou d'un jeu de rôle

### ***Evaluation du projet***

## Projet 2 Vivre ensemble : notre vision d'un immeuble virtuel

### Auteurs

Maja Puaca BOZIC    Serbie

Zorica HINIC    Serbie

Marija NESIC    Serbie

Biljana STANOJEVIC    Serbie

### Caractéristiques du projet

Type de projet : projet bilatéral

Type de projet : mobilité virtuelle

Pays participants : France / Serbie

Niveau : secondaire

Durée : 1 mois

Projet en français

Production finale : recueil des productions

Langue de travail : français

### Résumé

Le projet « Vivre ensemble : notre vision d'un immeuble virtuel » a pour objectif un immeuble qui sortira de l'imaginaire de nos élèves en s'inspirant de leur environnement respectif. Les élèves seront amenés à créer leur bâtiment, à inventer les familles qui l'habiteront, à échanger et organiser une fête qui rassemblera tous les habitants.

### Plan de travail

*Phase préparatoire*

#### Phase 1

Etablir le lieu d'immeuble

- aspects extérieurs

- aspects intérieurs

#### Phase 2

Construire les identités fictives

Visio-conférence

#### Phase 3 Interagir

- Règlement de l'immeuble
- Avis - affichages
- Fête à l'occasion, événement final

### *Evaluation du projet*

## Projet 3 Le patrimoine à partager

### Auteurs

Alla BORTOVSKA      Ukraine  
Alla DOROCHKEVITCH      Biélorussie  
Tatiana OBUKHOVA      Russie  
Sviatlana VASILEVICH Biélorussie

### Caractéristiques du projet

Type de projet : projet multilatéral

Type de projet : mobilité virtuelle

Pays participants : France / Russie /Ukraine / Biélorussie

Niveau : secondaire

Projet interdisciplinaire

Langue de travail : français

### Résumé

« Nous vous invitons à vous lancer avec nous dans un voyage à travers un monde méconnu et extraordinaire de 4 pays différents et partager leurs patrimoines naturels ! Sur notre site Internet, réalisé par nos élèves, vous aurez l'occasion de faire la connaissance des particularités géographiques de la Russie, de l'Ukraine, de la Biélorussie et de la France offertes par ses habitants ! N'hésitez- pas à laisser des commentaires ! »

## **Plan de travail**

### *Phase préparatoire*

#### **Phase 1 (novembre-décembre)**

Objectifs : faire connaissance avec les participants du projet

Identifier les partenaires

Faire une carte d'identité

Tâche : se présenter

#### **Phase 2 (mi janvier - mi mars)**

Activités : effectuer un sondage sur le choix des sujets et des thèmes traités, logo, carnet de bord

#### **Phase 3 Réalisation du projet**

Activités

Prise de photos des lieux choisis

Recherche et tri d'information

Travail de recherche (histoire, sources, pollution, faune, flore)

Réaliser une page sur les fleuves

Chaque groupe d'élèves remplira une grille de comparaison des fleuves, trouver les points communs et les différentes et de voir comment cela affecte la vie des habitants.

#### **Phase 4 Evaluation**

Création du sondage par les élèves

Activités

Réaliser une grille d'évaluation

Outil d'auto-évaluation

## Projet n°4 Olympiades francophones

### Auteurs

Mara BAJRAMOVIC Serbie

Rose-Marie GUINARD Serbie

György JAKAB Hongrie

Biljana MARINKOVIC Serbie

### Caractéristiques du projet

Type de projet : projet multilatéral

Type de projet : projet qui se réalise à la fois à distance (mobilité virtuelle) avec l'organisation d'une mobilité

Pays participants : France / Serbie / Hongrie / un pays à déterminer

Niveau : Secondaire

Projet interdisciplinaire : français ; géographie ; danse et drame (HU) ; musique ; arts plastiques ; Education physique et sportive

Langue de travail : français

### Résumé

« Les Olympiades francophones » est un projet européen qui permettra d'organiser une grande manifestation sportive et culturelle qui rassemblera des élèves de plusieurs pays européennes. Elles seront retransmises à l'aide de spots vidéo qui mettront en valeur aussi bien les sports populaires. Le projet contribuera au développement des compétences linguistiques, disciplinaires et éducatives évaluées selon les critères de l'assurance-qualité. Elle favorise la rencontre d'une communauté d'élèves francophones dans un climat amical où toutes les nationalités se rencontreront.»



## Plan de travail

Période	Partenaires	Activités	Tâches	Productions
Du 15 Sept au 15 octobre	P1	Prise de contact Recherches sur les sports et les danses nationaux de son pays	Email	Courriels
	P2		Visio-conférence	Power point
	P3		Recherches internes	Enregistrement vidéo
	P4			
Du 15 oct. Au 30 novembre	P1	Réalisation de la vidéo	Scénario	Vidéos
	P2		Tournage	
	P3		Montage	
	P4			
1 <sup>er</sup> déc. Jusqu'aux vacances de Noël	P1	Exploitation des vidéos	Travail par groupe sur chaque vidéo	Commentaires sur le site
	P2			
	P3			
	P4			
Mi-janvier jusqu'au 30 janvier	P1	Activités interdisciplinaires	Travail thématique	Contacts avec les collectivités...
	P2			Grilles de score
	P3			
	P4			
Du 1 <sup>er</sup> février au 20 avril	P1	Organisation de l'évènement	Promotion	Affiches, programmes...
	P2	Préparation au voyage		Journal de bord
	P3			
	P4			
Fin avril début mai 6 jours	P1	Echange et compétition	Répétition générale	
	P2		3 jours de compétition	
	P3		2 jours de visite	
	P4			
Du retour jusqu'au mois de juin	P1	Faire le journal sur le site	Vidéos	
	P2		Commentaires	
	P3		Photos	
	P4			

P1, P2, P3, P4 : partenaires du projet

## Projet 5 Re-connaissance humaine (le sentiment d'un bienfait)

### Auteurs

Bronislava JEDLICKOVA      Slovaquie  
Laima JUZĖNIENĖ      Lituanie  
Ivica PANIC      Serbie  
Ivana SUBRTOVA      République tchèque

### Caractéristiques du projet

Type de projet : projet multilatéral

Type de projet : projet qui se réalise à la fois à distance (mobilité virtuelle)

Pays participants : France / Serbie / Slovaquie / Croatie / République Tchèque / Lituanie

Niveau : Secondaire

Projet interdisciplinaire : français ; DNL histoire géographie ; DNL arts ; Education physique et sportive ; DNL Physique- chimie

Langue de travail : français

### Résumé

Le projet est destiné aux élèves et enseignants des sections bilingues françaises et des classes européennes (niveau A2-B1, à partir de 16 ans). Nous cherchons des partenaires créatifs, dynamiques, motivés et intéressés par la découverte de la culture et des personnages célèbres des pays de l'Europe pour lancer un projet à distance sur le thème de la Re-connaissance humaine (le sentiment d'un bienfait). Le but de notre projet est de faire travailler les élèves sur les productions différentes en améliorant leur niveau de français. Pour présenter l'histoire, les traditions, la cuisine et les célébrités de votre pays, n'hésitez pas à nous rejoindre!

### Plan de travail

4 Phases

*Phase préparatoire*

Phase 1 : présentation du projet

Phase 2 Choisir les personnages sur lesquels les groupes vont travailler

- Choix

- Phase de recherche documentaire

Phase 3 Elaboration

Phase 4 Evaluation

Evaluation du projet par les participants

*Evaluation finale*